TÉRMINOS DE REFERENCIA PARA REPASO

“ FORTALECIMIENTO DEL INSTITUTO DE LA DEFENSA PÚBLICA PENAL DEFENSORÍAS INDÍGENAS. FASE II ”

Proyecto GTM 0041 - GUA-05/048

Es un proyecto de modalidad de ejecución nacional , administrado por el PNUD y financiado por la cooperación noruega por un total de NOK 15,653,134. Comenzó en diciembre del 2005 y tiene una duración de 30 meses.

1. Antecedentes

Es un seguimiento al proyecto GTM-0041, 01/220: Proyecto de fortalecimiento de las Defensorías Indígenas, que se ejecutó entre enero 2002 – Diciembre 2004, con un monto total de NOK 7,500,000 (\$870,000.00). Esta primera fase de apoyo tuvo como objetivo general Contribuir a la construcción de un estado democrático, multilingüe y multicultural de derecho y al afianzamiento del proceso de paz en Guatemala, al promover el acceso a la justicia estatal en el propio idioma, y fueron definidos cuatro objetivos específicos: 1) Diseñar y poner en marcha dos defensorías indígenas con el fin de prestar los servicios de defensa pública en los idiomas K'iché, Awakateko, Akateko, Jakalteco, Q'anjobal, Mam, Cluj, Tz'utujil y Kaqchikel; 2) Aumentar el número de abogados indígenas para contribuir a la prestación del servicio de justicia en el idioma propio ; 3) Mejorar la cobertura de los servicios del IDPP y demás instituciones del sector justicia en Alta Verapaz, Quiché, Huehuetenango, Quetzaltenango y Sololá, en coordinación con los centros de justicia; y 4) Desarrollar mecanismos de coordinación entre el derecho estatal y el derecho practicado por las autoridades tradicionales de los pueblos indígenas a través de la identificación de obstáculos que impiden que la población indígena pueda hacer uso de los recursos de su propio derecho en la medida compatible con el ordenamiento jurídico vigente en Guatemala.

El presente proyecto está dando continuidad a la primera fase de apoyo, con algunas modificaciones, y persigue el fortalecimiento de procesos institucionales en el Instituto de la Defensa Pública Penal, destinados a facilitar el acceso a una defensa técnica especializada para atender a la población indígena y garantizar el acceso a la justicia con pertinencia cultural y lingüística así como el respeto a la aplicación del derecho indígena. Para ello, el IDPP ha definido 3 resultados concretos:

El primero persigue el fortalecimiento institucional del IDPP a través de una política institucional y una estrategia de defensa técnica legal con pertinencia sociocultural implementada. Esto incluye también la extensión de la cobertura de las Defensorías Indígenas. El segundo resultado consiste en impulsar mecanismos de reconocimiento y respeto a las prácticas del derecho indígena validadas y sistematizadas. Para ello se generaran procesos de empoderamiento a autoridades indígenas que incidan entre una mayor coordinación entre el sistema oficial y el indígena. Este aspecto será reforzado con la consolidación de los espacios de acercamiento, diálogo y análisis con autoridades y líderes de las comunidades. El tercer resultado está enfocado en una perspectiva sistémica de funcionamiento del sector justicia y, para ello, el IDPP impulsará en las distintas instancias que se

ocupan del tema justicia, la aprobación de una propuesta de lineamientos de política pública hacia los pueblos indígenas que contemple la incorporación de la aplicación del enfoque con pertinencia cultural.

2. Propósito del repaso

2.1. Objetivos generales

Este repaso constituye un procedimiento normal de la Real Embajada de Noruega como parte de su control de calidad del trabajo de cooperación internacional. Tiene dos objetivos generales:

- Examinar la implementación del proyecto, considerando los avances y dificultades así como el impacto que las acciones del proyecto ha tenido hasta la fecha.
- Proveer insumos y conocimientos que puedan ayudar a precisar los resultados propuestos en el PRODOC, con la finalidad de garantizar el mejor impacto posible del objetivo general definido.

2.2. Alcance del repaso

El equipo de repaso debe:

- a. Identificar la relevancia y pertinencia de los objetivos y resultados del proyecto, evaluar si son consistentes con las prioridades del IDPP e identificar así el nivel de apropiación que tiene la contraparte nacional (sostenibilidad);
- b. Evaluar la relevancia y el impacto que han tenido las oficinas de Defensorías Indígenas que forman parte del Instituto de la Defensa Pública Penal en trece departamentos de la República¹;
- c. Valorar los resultados y el impacto que ha generado la construcción de la estrategia de defensa con enfoque intercultural dentro de la propia institución del IDPP;
- d. Valorar la pertinencia, relevancia y el impacto que han tenido las actividades desarrolladas por el proyecto para el incremento de la viabilidad y legitimidad del derecho de los pueblos indígenas a ejercer su propio derecho de conformidad con sus principios, normas y autoridades.
- e. Examinar los avances de ejecución en los resultados (eficacia) y los efectos que han logrado su implementación;
- f. Medir la eficacia y el impacto de los procesos de capacitación llevados a cabo con a) autoridades indígenas, b) estudiantes de derecho y c) a nivel interno del IDPP;
- g. Identificar posibles factores que hayan generado cambios y efectos en este avance o que haya dificultado el avance en la ejecución del proyecto;
- h. Analizar las estrategias implementadas por el proyecto para alcanzar los resultados previstos;
- i. Evaluar el nivel de eficiencia en el uso de los recursos financieros;
- j. Establecer la incidencia del PNUD en la ejecución del proyecto, los beneficios de la asesoría técnica y la eficiencia en el manejo administrativo y de recursos del proyecto; y
- k. Hacer recomendaciones apropiadas sobre las lecciones aprendidas y las buenas prácticas que podrían contribuir a garantizar el mejor impacto posible del objetivo general definido.
- l. Analizar las posibilidades de que los objetivos específicos del proyecto se continuarán a través de un programa de apoyo a los pueblos indígenas administrativo por la Organización de las Naciones Unidas en Guatemala y sugerir cuál podría ser el marco de un componente de este carácter.

¹ Alta Verapaz, Huehuetenango, Sololá, El Quiché, Salamá, Chimaltenango, Suchitepequez, Izabal, San Marcos, Chiquimula, El Petén, Quetzaltenango y Totonicapán, con capacidad para prestar servicios de defensa pública en los distintos idiomas indígenas K'iche', Ixil, Garífuna, Chortí, Poqomchí, Q'anjobal, Mam, Chuj, Tz'utujil, Achi, Q'eqchi' y Kaqchikel.

3. Implementación del repaso

3.1.El equipo de repaso

El equipo debe estar compuesto por dos consultores internacionales, de preferencia profesionales del derecho o en ciencias sociales, y uno de ellos deberá tener conocimiento sobre la multiculturalidad en Guatemala -en particular sobre el derecho indígena- y sobre la problemática relacionada con el acceso de los pueblos indígenas a la justicia en Guatemala. El proyecto podrá opinar sobre la contratación de un consultor nacional adicional.

3.2.Idioma

El informe será redactado en español, con un resumen ejecutivo en inglés. El idioma a emplear durante el trabajo de campo será español.

3.3.Periodo

El tiempo para llevar a cabo el repaso será de un mes, distribuido en diez días hábiles de trabajo de campo (entrevistas, visitas a las oficinas regionales y análisis de documentación) y aproximadamente dos semanas para la redacción y entrega del informe final. La fecha para comenzar la evaluación será el 17 de enero 2008 y la entrega del informe final el 22 de febrero.

3.4.Metodología

Este repaso supone facilitar un proceso de construcción de conocimiento para generar lecciones aprendidas e identificar buenas prácticas. Para tal fin, se propone un acercamiento participativo que permite analizar diferentes apreciaciones, conocimientos y puntos de vista con miras a obtener una base de información objetiva para la interpretación del proceso de implementación del proyecto.

La siguiente metodología es propuesta :

- a) Revisión del PRODOC y los planes operativos anuales correspondientes a los periodos 2006, 2007 y 2008.
- b) Revisión de los informes narrativos y financieros .
- c) Revisión de los productos, como consultorías, diagnósticos, manuales, bases de datos, boletas, el documento llamado marco teórico conceptual, entre otros, generado por el proyecto durante el periodo a examinar .
- d) Revisión de los procesos de capacitación llevados a cabo con a) autoridades indígenas, b) estudiantes de derecho y c) a nivel interno del IDPP.
- e) Entrevistas con diferentes actores (funcionarios judiciales –defensores, jueces y fiscales-; representantes de la sociedad civil; Corte Suprema de Justicia; la Instancia Coordinadora para la Modernización del Sector Justicia; y donantes relevantes (entre otros, AECI, Unión Europea, Estado de Derecho, ASDI/Embajada de Suecia y GTZ).
- f) Visitas de campo a defensoría indígenas .

El trabajo de campo se realizará desde el 14 de enero hasta el 25 de enero del 2008.

3.5.Informe final

El equipo debe presentar sus conclusiones preliminares al finalizar el trabajo de campo. Debe presentarse un informe borrador dentro de diez días hábiles de haber terminado el trabajo de campo para posibles comentarios de parte del IDPP, el PNUD y la Embajada. El informe no debe superar las 20 páginas y debe incluir un resumen ejecutivo. El informe final debe tomar en consideración los comentarios que tendrían el IDPP, el PNUD y la Embajada. El informe final debe entregarse a la Embajada y NORAD 20 de febrero.

3.6. Acceso a la información

El proyecto del IDPP, la Embajada de Noruega y el PNUD facilitará la información necesaria y apoyará el equipo de repaso para programar la agenda para el trabajo de campo. Una semana antes que inicie el trabajo de campo debe ser entregado por el proyecto toda la documentación necesaria para llevar a cabo el repaso.

4. Información general del proyecto

- 4.1. Coordinador Nacional del Proyecto : Licda. Blanca Aída Stalling Ávila,
Directora General del Instituto de la Defensa Pública Penal
- 4.2. Director Administrativo Financiero del Proyecto: Lic. Mario Rivera Bran
- 4.3. Coordinador Nacional de las Defensorías Indígenas: Lic. Hector Choc Xol
- 4.4. Facilitadores interculturales: Pedro Ixchiú García y Andrés Cuz Mucu
- 4.5. Dirección: 7^a. Avenida 10 -35, Zona 1, Ciudad de Guatemala.
- 4.6. Teléfonos: 22300714; 2230-0715; 2230-0691; 2251-2692, Ext. 216
- 4.7. Coordinadora Sector Reformas al Estado: Ana María Méndez, cel: 55550020
- 4.8. Oficial de programa del PNUD: María Fuentenebro, tlf: 23843141